

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme
Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung
Band: 29 (1972)
Heft: 6

Rubrik: VTR-Mitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Zusatzprüfung für Benzintanks

Die sechste Zusatzprüfung für Benzintanks ist am 29. September 1972 abgeschlossen worden. Da gemäss Prüfungsreglement für die Benzinprüfung verlangt wird, dass der Kandidat die Hauptprüfung mit Erfolg bestanden haben muss, und sich die Teilnehmerzahl für die Benzinprüfung stets erhöht hat, sind wir zum Entschluss gekommen, diese Prüfung erstmals im Herbst separat durchzuführen.

Diese Trennung hat zur Folge, dass die Kosten für die Prüfung erheblich höher sein werden. Es wird Sache des Vorstandes sein, diesen für den Verband sehr wichtigen Faktor zu prüfen.

Folgende Kandidaten haben die Zusatzprüfung «Benzin» mit Erfolg bestanden:

Bis jetzt haben die Benzinprüfung mit Erfolg absolviert:

Jahr 1968	11 Teilnehmer
Jahr 1969	13 Teilnehmer
Jahr 1970	7 Teilnehmer
Jahr 1971	53 Teilnehmer
Jahr 1972	37 Teilnehmer

Zu den diesjährigen Prüfungen waren angemeldet	47 Teilnehmer
Nicht angetreten	3 Teilnehmer
Entschuldigt	3 Teilnehmer
Prüfung nicht bestanden	3 Teilnehmer

Es ist ein sehr erfreuliches Resultat, dass so viele Teilnehmer an dieser Prüfung erfolgreich waren. Wir gratulieren ihnen herzlich zum Diplom, das ihnen in allernächster Zeit zukommen wird.

Für die Prüfungskommission des VTR
Der Präsident: H. Schneider

Name	Vorname	Wohnort	Arbeitgeber
Aebi	Ernst	Emmenmatt BE	Fa. Ernst Aebi Sohn 3535 Schüpbach Fa. Franz Kempf 8808 Pfäffikon Fa. Pro Tank Hänggi AG 3001 Bern Fa. Schneider + Kreienbühl AG 3018 Bern Fa. Alfons Blatty 5642 Mühlau Fa. Siegenthaler Tankrevisionen AG 5737 Menziken Fa. Siegenthaler Tankrevisionen AG 5737 Menziken Fa. Ciba-Geigy AG 4000 Basel Fa. Wyss + Co. 8055 Zürich Fa. Tarag 6000 Luzern Fa. Wäni 8251 Schlatt Fa. Nagel + Gresch 7013 Domat/Ems Fa. Ciba-Geigy AG 4000 Basel Fa. Geldner-Service 4000 Basel Fa. Bürke AG 8021 Zürich Fa. Burki AG 4562 Biberist Fa. Schneider + Kreienbühl AG 3018 Bern Fa. Isol-Technik AG 7000 Chur Fa. Leuta AG 4658 Däniken Fa. Peter Erisman 5616 Meisterschwanden Fa. Tank-König AG 3000 Bern Fa. Wirth + Co. 6033 Luzern Fa. Fritz Jampen 4653 Obergösgen Fa. A. Steiner 6452 Sisikon Fa. Osterwalder + Cie. 8050 Zürich Fa. Fritz Jampen 4653 Obergösgen Fa. Leuta AG 4658 Däniken Fa. Arnold Riedo 3186 Düringen Fa. Tank-König AG 3000 Bern Fa. Geldner-Service 4000 Basel Fa. H. Köppel 9434 Au Fa. Peter Erisman 5616 Meisterschwanden Fa. Thommen 4000 Basel Fa. Transauto AG Max Vonlanthen 1712 Täfert Protank AG 8036 Zürich Suter Joerin + Co. 4000 Basel Fa. Wäni 8251 Schlatt
Baumann	Johann	Bäch SZ	
Beck	Heinz	Bern BE	
Binggeli	Hans	Bern BE	
Blatty	Alfons	Mühlau AG	
Bucher	Fridolin	Menziken AG	
Bütler	Josef	Menziken AG	
Fluri	Hermann	Basel BS	
Frei	Hugo	Zürich ZH	
Giannini	Vincenzo	Emmenbrücke LU	
Graf	Hans	Schaffhausen SH	
Gresch	Josef	Chur GR	
Häring	Hanspeter	Aesch BL	
Heim	Hanspeter	Basel BS	
Hinden	Hans	Dietikon ZH	
Kopp	Robert	Biberist SO	
Kronenthaler	Jean-Pierre	Bern BE	
Lippuner	Walter	Trinermühle GR	
Mettler	Hanspeter	Dulliken SO	
Michel	Bruno	Villmergen AG	
Pellet	Josef	Schmitten FR	
Peter	Hans-Rudolf	Buchrain LU	
Pulver	Hans	Niedergösgen SO	
Rauch	Fridolin	Flüelen UR	
Reimund	Marcel	Glattbrugg ZH	
Roppel	René	Obergösgen SO	
Renzi	Sergio	Obergösgen SO	
Riedo	Gustave	Ueberstorf FR	
Siffert	René	Flamatt FR	
Steinegger	Heinz	Basel BS	
Treitinger	Alfred	Widnau SG	
Troxler	Urs	Sarmenstorf AG	
Trupia	Michele	Basel BS	
Vonlanthen	Max	Täfers FR	
Winter	Bruno	Hombrechtikon ZH	
Wittlin	Walter	Basel BS	
Zahn	Leo	Diessenhofen TG	

Verbandsgeschehen im Jahre 1972

Wieder geht ein Jahr seinem Ende entgegen. Aus diesem Grund möchte ich einen kleinen Querschnitt aus dem Geschehen unseres Verbandes vermitteln.

In neun (Vorjahr acht) Vorstandssitzungen wurden die anfallenden Geschäfte behandelt. Gleich am Anfang des Jahres wurde eine Preiskommission gebildet. Dieser Beschluss erwies sich im Verlauf des Jahres als sehr nützlich. Amtsstellen, Private und Mitglieder haben die Dienste dieser Gruppe rege benützt. Die Haftpflichtversicherungsfrage musste erneut beraten werden und wurde in einem Rundschreiben an die Mitglieder unseres Verbandes veröffentlicht. Um ein einheitliches System in den Kursabrechnungen zu erhalten, hat der Vorstand ein Spesenreglement für die Schulungskurse gutgeheissen. Der einheitliche Abrechnungsmodus dürfte dem Kassier die Arbeit wesentlich erleichtern. Mit grosser Genugtuung konnten wir auch vom erfolgreichen Abschluss der Kurse Kenntnis nehmen. Ueber die Fachprüfungen, die auch im Vorstand rege besprochen wurden, hat der Präsident der Prüfungskommission an dieser Stelle bereits Bericht erstattet. In verschiedenen Besprechungen hat der Vorstand mit den Tessiner Kollegen die Durchführung eines italienischsprachigen Fachkurses beraten. Leider

scheiterte das Vorhaben an der zu kleinen Zahl der Teilnehmer. Wir hoffen jedoch, bei der nächsten Gelegenheit auf ein grösseres Interesse zu stossen. Nachträglich wurde im Tessin der «Gruppo Ticinese» ins Leben gerufen, um die spezifischen Interessen im Südkanton besser wahren zu können. Der VTR kann die Verantwortung für die Tätigkeit dieser Gruppe nicht voll übernehmen. Um eine engere Zusammenarbeit zu erreichen, erweiterten wir die Kurs- und Preiskommission um zwei Mitglieder vom FST. Ebenso hat der Präsident des FST, L. M. Keller, an verschiedenen Vorstandssitzungen teilgenommen. Eine erfreuliche Zusammenarbeit lag diesen Sitzungen zugrunde. Unser Vorstand gibt der Hoffnung Ausdruck, dass sich diese Beziehungen auch in den Verbänden auswirken werden. Ebenso hat der Vorstand das VTR-Pflichtenheft einer Uebersetzung unterzogen und neu drucken lassen. Um eine noch bessere Ausbildung der Tankrevisoren zu erreichen, wird ein Merkblatt für die Arbeitgeber ausgearbeitet und an die Interessenten abgegeben. Die von der Preiskommission gestartete Umfrage über die Lohnbewegung hat einige interessante Einzelheiten aufgezeigt. Für die nächste Umfrage wäre eine noch grössere Beteiligung erwünscht. An einer längeren Besprechung mit dem Eid-

genössischen Amt für Umweltschutz wurde die Mindestausrüstung besprochen. Der VTR ist nach wie vor der Ansicht, nur ein vorzüglich ausgerüstetes Unternehmen könne seinen Verpflichtungen in Sachen Qualität den Vorschriften entsprechen. Wir werden auch in dieser Angelegenheit in unseren Bemühungen nicht nachlassen. Einmal mehr hat der Vorstand das Problem des Tankbaus besprochen. An einer Gesprächsrunde, zu der der Vorstand eingeladen hatte, beteiligten sich über 30 Tankbauunternehmen, die nicht im STFV organisiert sind. Während des ganzen Jahres hatte der VTR Kontakte zu in- und ausländischen Fachverbänden und gewann interessante Einblicke in deren Tätigkeit.

Zum Schluss möchten wir die regen Kontakte zu den Behörden nicht unerwähnt lassen. Wenn diese Zeilen erscheinen, sind Sankt Nikolaus und Christkind bereits stark beschäftigt. Ich hoffe inständig, der heilige Nikolaus habe dem Eidgenössischen Amt für Umweltschutz anstelle einer weiteren grossen Schublade für gesammelte Korrespondenzen eine Schreibmaschine unter den Weihnachtsbaum gelegt. Es wäre wünschenswert, wenn sich der Slogan «Wotsch en Brief, so schrib en Brief» bewahrheiten würde.

Allen Lesern wünschen wir schöne Festtage. H. Leuenberger, Präsident VTR



Wenn Sie in Ihrer Kläranlage Reinigungsprobleme haben, so telefonieren Sie uns. Wir informieren Sie gerne. Auch für Sie liefern wir die Reinigung nach Mass.

Vom Hochdruckheisswasserapparat, dem Dampfstrahler, den chemischen Reinigungsprodukten bis zum TOP-SERVICE.

Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung.

Referenzen stehen zur Verfügung.

Telefon 041 89 14 41



TURCO-PRODUKTE AG, 6274 ESCHENBACH